



鈴木 鈴 (GoRA)

Illustration
鈴木信吾 (GoHands)

K K
SIDE: GREEN

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

EPÍLOGO: SUEÑO VERDE

"¿Está realmente bien?"

Mientras cargaba una mochila, Sukuna murmuró con cara de dificultad.

Había un auto tipo camioneta frente a él. Era un vehículo denominado de bienestar con una amplia apertura en la parte trasera y una función para guardar una silla de ruedas con un elevador exclusivo. Fue la impresión de Sukuna al ver a Nagare moverse silenciosamente en el ascensor.

"¿De qué estás hablando?"

Le pregunto con una cara misteriosa, Iwafune, quien estaba a su lado. Al igual que Sukuna, también llevaba equipaje a la espalda, pero una mochila no se vería muy bien con su atuendo.

Sukuna hablo sobre las preocupaciones que revoloteaban.

"¿Estás viajando a alta velocidad? Hay varios lugares peligrosos como peajes y cruces. Aunque sean gratis, podrían atraparnos."

"Ya hemos trabajado en las cámaras de vigilancia desplegadas en la ruta planificada. No hay posibilidad de que nuestra aparición se grabe como un registro de video."

Mientras lo levantaban, Nagare respondió con calma.

"Pero..."

Una mano toco la cabeza de Sukuna que todavía estaba tratando de hacer una declaración.

"Los niños no deberían estar tan preocupados."

Yukari dejo su bolso de mano en el suelo. Era tentador decir que había tantas cosas que preparar para un viaje de un día, pero dijo: "Hay muchas cosas que preparar para mantener la belleza.". No le importaba un comino.

"Así es, Sukuna. Déjate llevar. No dudes y disfruta del viaje."

"Te gustara mucho."

(Rayos, no parece divertido.)

Trato de decir eso, pero se detuvo, sintió que no debería hacerlo.

El rostro sonriente de Iwafune, contiene sombras que no siempre se muestran. Es habitual pensar en algo, pero hoy era aún más profundo. Kotosaka, posado en su hombro, estaba callado como si estuviera dormido, pero de vez en cuando frotaba la cabeza contra su mejilla.

Cuando pudo verlo, Sukuna pudo "verlos".

"Bueno, entonces vamos."

Se subió al asiento del conductor de la camioneta y Yukari encendió el motor. Un sonido de escape desconocido resonó en la oscuridad de la "Base Secreta". Iwafune está en el asiento del pasajero y Sukuna está en el asiento trasero.

Cuando se sentó en el asiento, vio a Nagare sentado en el auto.

"Si. Vámonos."

Un tono claro que era el mismo de siempre.

Aún así, sintió que algo definitivamente era diferente.

"Es una visita fuera de temporada a la tumba."

La ciudad existió una vez allí. Allí vivían un millón de habitantes. Numerosas viviendas, muchos lugares de trabajo, en este país llamado Japón, vivían una vida diaria que se daba por sentada dondequiera que fuera.

Ahora, el lugar se ha convertido en un "cráter" como su nombre lo indica.

El lugar donde se ubicaba la ciudad quedó sumergido en el mar, y la zona marginal que escapó de la inmersión quedó abandonada por el impacto, y ya no era un lugar donde la gente pudiera vivir. Los que apenas sobrevivieron abandonaron este lugar para ser perseguidos por el recuerdo de una pesadilla.

El mayor y peor desastre de la historia de la humanidad, con 700.000 muertes y varias veces más víctimas, se denomina generalmente como el "Incidente del cráter del sur de Kanto".

Según el anuncio oficial, fue causado por un accidente fuera de control de un nuevo experimento energético que se estaba desarrollando en el centro. Sin embargo, muchos no lo creen y existen varias teorías sobre la causa. Hay muchos rumores como la teoría de la caída de piedras, la teoría de los ataques nucleares y la teoría de los ataques de extraterrestres y civilizaciones antiguas.

Sukuna ya sabía la verdad.

El predecesor "Rey Rojo". La "Caída de Damocles" de Genji Kagutsu.

Desgarrado por la fuga de poder de un "Rey", era una cicatriz en carne viva.

No había ninguna figura en ese lugar ahora. En el borde del cráter, donde las ondas de choque causaron muerte y destrucción, tanto las tejas como el castillo abandonado ya fueron retirados por el gobierno. Parece que la historia de la reurbanización se planteó una vez, pero el anuncio oficial incierto de "Fuga de una nueva energía experimental"

causó un sentimiento de repulsión en el oyente. No se sabe cuáles serían los efectos negativos en un lugar donde una energía extraña se salió de control.

Ahora, lo que se extiende frente a Sukuna es un gran terreno baldío que continuara para siempre. Un monumento conmemorativo se construye en el centro como una lápida.

Esas vistas están recortadas en el medio por una vasta bahía.

Sukuna se paró en el borde de la bahía y miró hacia abajo.

El mar invernal bajo el acantilado se calmó silenciosamente y hacia olas.

Como para encubrir las 700.000 muertes que se hundan debajo.

Sukuna murmuró mientras abrazaba su cuerpo.

"Achús."

"No te lo dije, pero te resfriaras si usas ropa tan ligera."

Mientras susurraba, Yukari abrió su bolsa de transporte y puso el abrigo que saco del interior sobre la cabeza de Sukuna. Sukuna fisgoneaba a Nagare a su lado, mientras lo usaba.

Con el habitual aspecto transparente, Nagare dominaba la lejana bahía.

"Nagare."

Una voz se escapó de la boca de Sukuna.

"¿Te convertiste en "Rey" aquí?"

"Afirmativo."

Nagare responde mirando a lo lejos.

"Fui elegido como el "Rey Verde" en este lugar. Fue el momento en que las rocas atravesaron mi corazón, arrasadas por el impacto de la "Caída de Damocles"."

Nagare Hisui murió una vez y "alteró" su propia muerte por el poder del "Rey".

Nagare, Iwafune y Kotosaka fueron víctimas del incidente de Kagutsu. El incidente les robó todo, pero quizás algo les dieron. Esa es la existencia del "Rey Verde".

Si lo querían o no, es otra historia.

"Pero no fui el único que murió. Mis amigos que estaban cerca y mi familia que estaba lejos murieron. Nunca revivieron como yo."

El mismo tono plano de siempre parecía contener una pena insoportable por alguna razón en ese momento.

"¿No estás triste? Todos los conocidos están muertos."

Sabía que preguntaba cosas crueles. Aún así, no pudo evitar preguntar. Quería saber si la existencia de Nagare Hisui tenía sentimientos como ser humano, no como "Rey".

Nagare torció su cuello y vio a Sukuna por primera vez.

"Yo estaba triste."

Sukuna sintió como si estuviera siendo absorbido por sus ojos puros e infantiles.

"Pero creo que la pregunta era más fuerte que eso."

"¿Cuál era tu pregunta?"

"¿Por qué sobreviví solo? ¿Por qué todos los demás tuvieron que morir? ¿Por qué fui yo, el sobreviviente de ese incidente, elegido como el "Rey Verde"? Me preguntaba eso."

El niño que lo perdió todo se preguntó: "¿Por qué lo perdí?" Con gran poder, pensó en "por qué lo consiguió". La respuesta solo la conocen los muertos y las reliquias.

Ellos no responderán, así que no obtendrá respuesta.

Pero aún así, Nagare siguió pensando.

¿Por qué me fue robado todo? ¿Por qué me dieron esto?

"¿Recibiste la respuesta?"

La interacción entre Sukuna y Nagare era como la de dos niños.

"Sí. Escuché a Iwa-san, vi todo con mis propios ojos, y finalmente llegué a una conclusión."

Su línea de visión se vuelve hacia el mar de nuevo.

"Mi muerte fue para crearme, destruir el mundo actual y "modificarlo" a un mundo nuevo."

Nagare hablaba, mirando al mundo más allá del horizonte.

"El mundo de hoy fue creado por el "Rey Dorado", Daikaku Kokujoji. Él controla la Pizarra y suprime su poder, por lo que está en su forma actual. No es la forma verdadera. Cuando esa Pizarra despierte, uno debería poder dar el siguiente paso."

La voz parece tener un calor misterioso, aunque es clara.

"Pensé que este tipo de tragedia sucedió porque la sello, de lo contrario no sería posible."

Iwafune, Yukari y Kotosaka rodearon a Nagare y lo escucharon. Su voz transmitía calor.

"Porque el "Rey" también es un hombre, porque las vidas de los hombres son equivalentes. No debería haber un mundo en el que sólo el "Rey" viva y sólo el hombre muera. Un mundo así debería reducirse. Entonces debería ser un nuevo cambio mundial, como lo hicieron ellos."

Nagare no se dirigió a Sukuna, ni a Iwafune, ni a Yukari, ni a Kotosaka. Su mirada estaba en el fondo del mar profundo. Nagare estaba hablando de las 700.000 vidas esparcidas por el despliegue de poder del "Rey".

"Morí con ellos y reviví para hablar por ellos. Para corregir los errores de este mundo. Para dejar las posibilidades que deberían ser, como deberían ser."

Por eso, Nagare dijo...

"Visito este lugar, porque aquí es donde morí y al mismo tiempo nació."

Sukuna no pudo decir nada.

No participó en "Jungle" para ningún propósito. La fuerza impulsora de Sukuna era solo el deseo de salir de esa casa. No quería ir a ningún lado, no quería hacer nada.

Sukuna no podía decir nada frente al "Rey" que quería "modificar" el mundo a través de la vida y la muerte.

Nagare le pregunto a Sukuna, quien se fijó en los dedos de sus pies y se calló, mientras miraba al mar.

"Sukuna. Tengo algo que preguntar."

Sukuna levanta la cara lentamente.

"¿Qué es?"

"¿Por qué no te deshiciste de "Nueve" en ese momento?"

La escena revive como un flashback en la mente de Sukuna.

Moviéndose por la noche. Una boca de alcantarilla con el sello del árbol de la vida. Una pequeña figura que va a su lado.

Nunca olvidara la voz que le hablo, la débil sonrisa y la mirada a la que renunció.

El "Thunder Blade" de Sukuna quemó el flequillo de "Nueve", Kue Hikotaro, y atravesó el PDA que estaba frente a él.

Cuando solo un oficial de policía se volvió hacia el delicado Hikotaro, Sukuna se dio la vuelta inmediatamente. Ignorando a Kuroko, que estaba lista para la batalla, miró a Kotosaka posado en un árbol en el parque directamente encima de él.

"En el futuro, si Hikotaro filtra información sobre la "entrada", elimina mi cuenta."

Sukuna dijo solo eso.

Nagare no respondió nada.

Sukuna tampoco pidió una respuesta. Dejó a Kuroko de pie y a Hikotaro como si lo hubieran abandonado, y se fue a casa como estaba. Después de regresar a la "Base Secreta", no dijo nada, y ni Nagare, ni Iwafune, ni Yukari, tocaron el tema.

Esta es la primera vez que Nagare mencionaba sobre Hikotaro.

Se ha preguntado por qué Sukuna hizo eso.

Sin embargo, no hubo respuesta. Solo podría decir que le pareció lo más correcto. Sukuna habría respondido eso si hubiera sido interrogado por Nagare e Iwafune inmediatamente después de regresar a la "base secreta". El propio Sukuna no sabía la razón.

Ahora la entiende.

Sukuna comenzó a hablar sobre por qué hizo eso.

"Hikotaro..."

Fue su primer mejor amigo. Un amigo respetable que invitó a Sukuna a "Jungle", le mostró un mundo nuevo y luego traicionó a Sukuna.

"...Era como yo, que tenía la capacidad de ser un Rango-J. Si hubiera querido, podría haber corrido por "Jungle" y venido aquí."

Pero eso no sucedió.

Hikotaro vendió información, traicionó a "Jungle" y decidió ser eliminado por una pequeña cantidad de dinero para mantener a su familia.

Él mismo abandono la posibilidad.

"Tenía el poder del dragón, pero no podía hacerlo. Siempre me he preguntado por qué."

Nagare, quien tiene toda la información, ¿el "Rey Verde" sabría por qué?

Cualquiera respuesta estaba bien. No importa si lo sabía o no. La respuesta de Sukuna no cambiaría cuando lo escuchara.

Su respuesta fue...

"Porque Nagare no era el rey de Hikotaro."

Nagare parpadeó solo una vez.

Las palabras se desbordan de los labios de Sukuna.

"No sé si fue mi padre, su familia o lo que lo rodeaba, pero al menos no era él mismo. Era otro "algo" lo que lo controlaba."

Como sucedió con Sukuna.

Fue su madre quien dominó a Sukuna. Mientras todo estaba gestionado y controlado, se resistió, pero en algunos casos se rindió. No servía de nada, porque era un niño. No podía evitar vivir sin ser controlado por ellos. Pensó que no podía evitarlo.

Tal mundo era una mierda.

"No es broma tener una vida en la que tienes que renunciar a tu potencial bajo el control de otra persona. No importa quién sea la otra persona. Padres, el mundo, el "Rey Azul", el "Rey Dorado", no puedes ser perdonado si robas a la gente su potencial."

Quizás esa sea la "respuesta" de Sukuna.

Sukuna, que no tenía un lugar para vivir ni un propósito, simplemente seguía huyendo y finalmente lo descubrió en su propio cuerpo.

"Cada uno es el único rey de sí mismo."

Un mundo donde todos pueden ser su propio rey.

Un mundo donde cada uno pueda competir en igualdad de condiciones como reyes, no como persona y rey.

Allí, Sukuna, Nagare y Hikotaro serían todos jugadores iguales. Podrían expandir su potencial tanto como lo permitiera sus habilidades. Podrían ser usados o traicionados, pero todos tendrían voluntad como jugadores individuales. Nunca seguirían una orden de alguien.

"Jungle global". Sería una selva tremenda donde las flores de las posibilidades estarían en plena floración.

"Si estás creando ese tipo de mundo, te apuesto todo, Nagare. Lo único que tengo en esta vida."

Sukuna miro a Nagare. Nagare también estaba mirando a Sukuna. Érase una vez, los dos encontraron un sueño en los ojos del otro que querían ver juntos.

"Hasta entonces, siempre he sido un jugador en solitario. Hasta que todos los demás humanos puedan ser iguales a nosotros. Eso es lo que Nagare quiere decir."

"Afirmativo."

La camisa de fuerza tembló. Nagare se había relajado. Al darse cuenta de eso, Nagare bajó la mirada hacia su cuerpo.

"Si mi cuerpo está libre, me estoy acercando."

"Ok."

Dicho eso, Sukuna se acercó a Nagare y puso su puño en el pecho de Nagare.

"Porque tus miembros somos nosotros."



Yukari e Iwafune se ríen cara a cara. Kotosaka está haciendo un llanto de satisfacción.

"Mientras tu corazón siga brillando verde, vivo por tus sueños, porque también son mis sueños. Entonces, muéstrame, el mundo más interesante que crearas, Nagare."

Nagare fue profundamente dominado y respondió.

"Sí, es una promesa."

Sukuna sonrió y se apeno un poco. De repente, se preocupó.

"Pero mi rey es Nagare."

"Si. Así es."

"¿Qué tipo de relación tendrías conmigo si me convirtiera en rey?"

Nagare inclina su cabeza. Hablando de eso, su expresión cambio.

Después de reflexionar un poco, Nagare respondió:

"Estoy seguro de que sería una relación de amigos."

De esta forma, Gojo Sukuna hizo un segundo amigo.